Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour consulter tous nos sujets d'annales et corrigés du Bac Général Maths + LLCER, veuillez visiter :
bac-maths-llcer.fr/annales-sujets-et-corriges

Langues, littératures et cultures étrangères et régionales — espagnol

Session 2026 • Polynésie • Remplacement

Code sujet **26-LLCERESPO3** 3 h 30

Proposition de corrigé pédagogique • FormaV

Se repérer dans le corrigé

Sujet 1 — Synthèse en espagnol — La pomme de terre, le commerce mondial et l'Amérique latine dans le monde globalisé
3 réponses • sujet p. 2–6

Sujet 1 — Traduction — Traduction d'un extrait du document 2
1 réponses • sujet p. 2–5

Sujet 2 — Synthèse en espagnol — La justice restaurative, les victimes d'ETA et la réconciliation au Pays basque
3 réponses • sujet p. 7–11

Sujet 2 — Traduction — Traduction d'un extrait du document 1
1 réponses • sujet p. 7–8

Les numéros, parties et pages renvoient au sujet original. Chaque réponse rappelle la consigne, explique la démarche et donne le résultat.

Sujet 1 — Synthèse en espagnol

16 points

La pomme de terre, le commerce mondial et l'Amérique latine dans le monde globalisé

Question 1.

Sujet p. 2, 3, 4

> Dans une synthèse en espagnol d'environ 500 mots, expliquez, à partir du document 1, comment la papa est liée à l'identité culturelle et à l'histoire des peuples indigènes d'Amérique latine.

Cette première partie de la synthèse répond à la consigne 1 : elle relie l'identité exprimée par la voix poétique à l'ancrage territorial de la papa et au souvenir de la conquête. Elle s'articule avec les deux parties suivantes pour former une synthèse d'environ 500 mots en espagnol.

RÉPONSE À RETENIR

En la "Oda a la papa", Pablo Neruda transforma un alimento humilde en símbolo de identidad y de memoria. La oposición entre "papa" y "patata", que "no naciste castellana", no es solo una diferencia de vocabulario: afirma la raíz americana del producto. La voz poética se expresa en plural y declara "somos americanos, […] somos indios", vinculando la papa con la identidad de los pueblos indígenas. La sitúa en una tierra originaria, lluviosa, entre las islas de Chile y Chiloé; aunque permanece enterrada y parece discreta, es un "tesoro interminable de los pueblos".

El poema incorpora también el recuerdo de la conquista. España buscó oro en la Araucanía, región donde los españoles se enfrentaron a los mapuches. Sin embargo, los capitanes derrotados regresaron con las manos ensangrentadas y no llevaron una copa de oro, sino la papa de Chiloé. Esta inversión contrapone la búsqueda colonial de riquezas a un alimento ligado al territorio y a sus habitantes. Neruda la llama "universal delicia", pero esa dimensión universal no borra su origen ni su significado indígena.

Question 2.

Sujet p. 2, 5

> Dans une synthèse en espagnol d'environ 500 mots, analysez, à partir du document 2, l'impact du commerce mondial sur l'Amérique latine.

Cette partie examine les conséquences du commerce mondial décrites dans le document 2 : l'expansion des cultures d'exportation, les violences et les dégradations qu'elles entraînent, puis le cycle de prospérité et de déclin présenté par Galeano.

RÉPONSE À RETENIR

El documento de Eduardo Galeano muestra que la circulación mundial de mercancías conectó América Latina con los mercados europeos, pero de forma profundamente desigual. En su segundo viaje, Colón llevó caña de azúcar desde Canarias a la actual República Dominicana. Como el azúcar era muy codiciado y caro en Europa, su cultivo se extendió, durante casi tres siglos, por Brasil, el Caribe, Veracruz y la costa peruana. La producción americana llegó a ser fundamental para el comercio europeo y contribuyó al desarrollo industrial de Holanda, Francia, Inglaterra y Estados Unidos.

Ese crecimiento tuvo un coste humano y ambiental enorme. Galeano recuerda que se llevaron a América legiones de personas esclavizadas desde África para proporcionar mano de obra gratuita. Las plantaciones destruyeron bosques y empobrecieron los suelos. Mientras los propietarios buscaban ganancias y el mercado internacional obtenía productos, los pueblos latinoamericanos soportaban gran parte del sacrificio. El autor presenta así la combinación de mercantilismo, feudalismo y esclavitud como una misma unidad económica al servicio de ese mercado.

Además, el auge no era duradero: la competencia, el agotamiento de la tierra o la aparición de zonas productoras más favorables podían provocar la decadencia. Después quedaban la pobreza, la economía de subsistencia y el letargo. Según Galeano, el café, las frutas y los minerales siguieron ciclos comparables: productos codiciados que primero impulsaban la producción y luego dejaban consecuencias graves para las regiones y sus habitantes.

Question 3.

Sujet p. 2, 3, 4, 5, 6

Dans une synthèse en espagnol d'environ 500 mots, montrez dans quelle mesure les trois documents illustrent l'axe « Monde globalisé : contacts et influences ».

Cette dernière partie met en relation les circulations historiques évoquées par Neruda et Galeano avec l'affiche contemporaine du Sénat mexicain. Elle conclut la synthèse en montrant que les contacts et influences peuvent diffuser des pratiques culturelles, tout en s'inscrivant dans des rapports économiques inégaux.

RÉPONSE À RETENIR

El cartel del Senado de México presenta otra forma de contacto global. Su texto alude al Super Bowl, calificado como "el evento más visto en el mundo", y afirma que durante él se consumen sobre todo guacamole y totopos de maíz. La imagen combina un balón de fútbol americano con esos alimentos mexicanos: los coloca en el contexto de un acontecimiento internacional y destaca la presencia de una tradición culinaria local en una celebración seguida mundialmente. El mensaje institucional del cartel —"Respeto, Integración y Amistad"— propone además una convivencia basada en el reconocimiento mutuo.

En conjunto, los tres documentos ilustran el eje "Monde globalisé : contacts et influences" desde perspectivas distintas. La papa de Neruda conserva una memoria indígena y chilena aunque el poeta la presente como una delicia universal. Galeano, por su parte, muestra que la circulación internacional del azúcar y de otros productos también fue una relación de explotación, con beneficios desiguales y daños duraderos en América Latina. El cartel mexicano ofrece una representación contemporánea de la difusión y el intercambio cultural. Así, los contactos globales pueden hacer circular alimentos e imágenes, pero no garantizan relaciones equilibradas: sus efectos dependen de quién controla el comercio y de quién soporta sus costes.

Sujet 1 — Traduction

4 points

Traduction d’un extrait du document 2

Question Traduction

Sujet p. 2, 5

> Traduire l’extrait suivant du document 2 depuis la ligne 1, « En su segundo viaje… », jusqu’à la ligne 7, « …como parte de la dote. »

Démarche : Je conserve le récit au passé et respecte les liens logiques du texte. *Raíces de caña de azúcar* se traduit par « racines de canne à sucre », *retoños* par « nouvelles pousses » et *ajuares* par « trousseaux ». La tournure *tan… que* exprime une conséquence : « si… que ».

> **RÉPONSE À RETENIR**
>
> Lors de son deuxième voyage, Christophe Colomb apporta des îles Canaries les premières racines de canne à sucre et les planta sur les terres qu’occupe aujourd’hui la République dominicaine. Une fois plantées, elles produisirent rapidement de nouvelles pousses, pour la grande joie de l’amiral. Le sucre, cultivé à petite échelle en Sicile et dans les îles de Madère et du Cap-Vert, et acheté à prix élevé en Orient, était un produit si convoité par les Européens qu’il en vint même à figurer dans les trousseaux des reines comme élément de leur dot.

Sujet 2 — Synthèse en espagnol

16 points

La justice restaurative, les victimes d’ETA et la réconciliation au Pays basque

Question 1.

Sujet p. 7, 8, 10

> Dans une synthèse en espagnol d’environ 500 mots, à partir des documents 1 et 2, définissez et commentez ce qu’est la justice restaurative.

La synthèse ci-dessous articule les trois consignes dans un texte espagnol d’environ 500 mots. Elle définit la justice restaurative à partir des documents 1 et 2, en souligne les limites et la sensibilité, puis explique le rôle du roman, du film, du journalisme et du monument. La traduction demandée dans le sujet est ajoutée à part et ne fait pas partie du décompte de la synthèse.

RÉPONSE À RETENIR

El dossier muestra que la justicia restaurativa puede abrir un espacio de diálogo entre las víctimas y quienes participaron en la violencia, pero no borra el sufrimiento ni garantiza el perdón. En la novela *Patria*, de Fernando Aramburu, Nerea decide reanudar, con la ayuda de una mediadora, la preparación de un encuentro en la cárcel. Todavía no sabe con quién se reunirá. Quiere que uno de los miembros de ETA conozca lo que su familia ha vivido y está dispuesta a escuchar lo que él tenga que decir. No espera necesariamente que le pida perdón: según la mediadora, quienes han participado en estos encuentros han experimentado bienestar, aunque no le consta que ninguno se haya arrepentido. Algunas víctimas incluso se han considerado mejores personas. Tal como la presentan los documentos, la justicia restaurativa consiste, por tanto, en un diálogo preparado que permite expresar las consecuencias de la violencia y escuchar al otro; puede contribuir al bienestar, pero no exige el perdón ni asegura el arrepentimiento.

Las reacciones de la familia de Nerea muestran que este proceso es personal y doloroso. Bittori acepta con serenidad la decisión de su hija, pero explica que el daño sufrido es tan profundo que nadie puede cerrarle las heridas: todo su cuerpo es una herida. Aun así, contempla la posibilidad de mirar a los ojos al asesino de su marido y decirle unas cuantas verdades. Xabier, en cambio, se niega rotundamente a participar. La novela hace visible que, ante una misma tragedia, los familiares pueden tomar posiciones distintas; un encuentro no puede imponerse como respuesta universal.

El artículo de Gregorio Belinchón confirma que el asunto sigue siendo sensible en el País Vasco. En 2021, tres espectadoras de San Sebastián califican de necesaria la película *Maixabel*, de Icíar Bollaín, pero una de ellas dice que trata un material muy delicado y las mujeres no quieren añadir nada. El periodista señala que algunos temas aún no se comentan abiertamente y que partes de la sociedad vasca no comprenden los encuentros restaurativos. La película puede suscitar fuertes reacciones en varios sectores. Maixabel Lasa, viuda de Juan María Jáuregui, asesinado por ETA en 2000, se reunió con Luis Carrasco y, dos años más tarde, con Ibon Etxezarreta. Según Bollaín, aquellas conversaciones no buscaban exigir perdón ni echarse en cara las muertes, sino crear las bases de la convivencia para la generación siguiente. Tampoco gustaban al entorno de ETA.

El arte y el periodismo ayudan a comprender el conflicto y las dificultades de la reconciliación. Aramburu representa distintas respuestas al dolor; Bollaín lleva al cine una experiencia real y controvertida; Belinchón aporta contexto y recoge reacciones diversas. Por otro lado, el monumento de Huesca dedicado a las víctimas de ETA convierte la memoria en un homenaje público. Las manos blancas y el texto, fechado el 27 de junio de 2004, relacionan el recuerdo con la dignidad y la justicia. En conjunto, los documentos presentan la reconciliación como un proceso complejo: el diálogo puede favorecer la convivencia, pero no elimina las heridas ni las diferencias.

Traduction demandée dans le sujet

— Qu’espères-tu obtenir ?
— Aucune idée. Je ne sais pas encore non plus avec qui je vais me retrouver. Une seule chose est claire pour moi : je veux que l’un d’eux sache ce qu’ils nous ont fait et ce que nous avons vécu.
— Tu veux dire ce que toi, tu as vécu.
— C’est ça.
Xabier se taisait et mangeait.
— Et après ?
— J’écouterai ce qu’il aura à me dire.

— Tu espères qu'il te demande pardon ?
— Eh bien, à vrai dire, je n'y ai pas pensé. D'après la médiatrice, jusqu'à présent, tous ceux qui ont participé aux rencontres ont éprouvé un bien-être.

Question 2.

Sujet p. 7, 8, 10

Dans une synthèse en espagnol d'environ 500 mots, analysez et expliquez dans quelle mesure la justice restaurative est encore un sujet très sensible pour les familles et la population basque en général, en vous appuyant sur les documents 1 et 2.

Pour traiter cette consigne, il faut confronter les réactions des trois membres de la famille de Nerea aux réactions sociales rapportées par Belinchón. La nuance est importante : l'article parle de certaines parties de la société basque et de plusieurs secteurs, et non d'une opinion unanime.

RÉPONSE À RETENIR

La justicia restaurativa sigue siendo un tema muy sensible porque implica afrontar un dolor profundo y porque las víctimas y sus familiares no reaccionan de la misma manera. Nerea quiere que un miembro de ETA conozca lo que su familia ha sufrido y está dispuesta a escucharlo, sin esperar necesariamente que le pida perdón. Bittori acepta la decisión de su hija, pero considera que el daño es tan grande que nadie puede cerrarle las heridas. Aun así, quizá hablaría con quien mató a su marido para decirle lo que piensa. Xabier, por su parte, rechaza rotundamente acudir a un encuentro y afirma que es algo personal. El artículo de Belinchón muestra que estas reservas también existen fuera de la familia: en 2021, tres espectadoras consideran necesaria la película *Maixabel*, pero la califican de muy delicada y no quieren hablar más. El periodista señala que algunos temas todavía no se comentan abiertamente y que partes de la sociedad vasca no entienden los encuentros. La película puede levantar ampollas en varios sectores y las conversaciones tampoco gustaban al entorno de ETA. Así, el diálogo restaurativo suscita esperanzas, reservas y desacuerdos; no hay una única forma de afrontar el recuerdo y el duelo, ni se puede imponer el encuentro a las víctimas.

Question 3.

Sujet p. 7, 8, 9, 10, 11

Dans une synthèse en espagnol d'environ 500 mots, en vous appuyant sur le dossier, montrez comment les artistes et les journalistes aident à comprendre les conflits et le processus de réconciliation d'une société.

La respuesta distingue las aportaciones de los distintos documentos: la novela permite acceder a dilemas familiares, la película representa una experiencia de diálogo, el artículo periodístico ofrece contexto y testimonios, y el monumento sostiene la memoria pública. Se evita atribuir a una persona concreta el texto del monumento, pues el documento no identifica a su autor.

RÉPONSE À RETENIR

Los artistas y los periodistas ayudan a entender tanto los conflictos como las dificultades de la reconciliación al presentar perspectivas y formas de memoria diferentes. En *Patria*, Fernando Aramburu representa las reacciones de Nerea, Bittori y Xabier ante la posibilidad de un encuentro restaurativo. La novela muestra así que una familia afectada por el terrorismo no tiene una respuesta única: Nerea está dispuesta a dialogar, Bittori expresa su profundo dolor y Xabier se niega a participar. La película *Maixabel*, de Icíar Bollaín, lleva al cine los encuentros de Maixabel Lasa con personas vinculadas al comando responsable del asesinato de su marido. Según la directora, su objetivo era sentar las bases de la convivencia futura, no exigir el perdón. El artículo de Gregorio Belinchón contextualiza la película, relata su estreno en San Sebastián y recoge tanto la valoración positiva de algunas espectadoras como el carácter delicado y controvertido del tema. Por último, el monumento de Huesca dedicado a las víctimas de ETA, con sus manos blancas y el texto inscrito, mantiene públicamente el recuerdo y lo asocia con la dignidad y la justicia. Estas obras y testimonios permiten comprender mejor la violencia y el proceso de reconciliación, sin presentarlo como automático ni olvidar a las víctimas.

Sujet 2 — Traduction

4 points

Traduction d’un extrait du document 1

Question Traduction

Sujet p. 7, 8

> Traduire l’extrait suivant du document 1, de la ligne 12, « –¿Qué esperas conseguir?... », à la ligne 22, «… los que han participado en los encuentros han experimentado bienestar. »

Je conserve le tutoiement du dialogue et traduis les temps en tenant compte du contexte : Nerea parle d’une rencontre à venir et de ce qu’elle souhaite faire comprendre à l’un des membres d’ETA. « Cómo lo hemos pasado » renvoie à l’épreuve vécue par la famille, tandis que la réplique de Bittori précise qu’elle parle de la souffrance personnelle de Nerea.

RÉPONSE À RETENIR

— Qu’espères-tu obtenir ?
— Je n’en ai aucune idée. Je ne sais pas encore non plus qui je rencontrerai. Une seule chose est claire pour moi : je veux que l’un d’eux sache ce qu’ils nous ont fait et comment nous avons vécu tout cela.
— Tu veux dire comment toi, tu l’as vécu.
— C’est ça.
Xabier se taisait et mangeait.
— Et après ?
— J’écouterai ce qu’il aura à me dire.
— Tu espères qu’il te demandera pardon ?
— Eh bien, à vrai dire, je n’y ai pas pensé. Selon la médiatrice, jusqu’à présent, tous ceux qui ont participé aux rencontres ont éprouvé du bien-être.

Sujet : https://www.sujetdebac.fr/annales-pdf/2026/spe-llcer-espagnol-2026-polynesie-remplacement-sujet-officiel.pdf
© FormaV EI • Proposition de correction, distincte d'un corrigé officiel.

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.